

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное учреждение

высшего профессионального образования

"Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор

по образовательной деятельности КФУ

Проф. Минзарипов Р.Г.

"\_\_\_" 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Лингвокультурологический анализ исследования лексических единиц Б3.ДВ.4

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Преподавание филологических дисциплин (Татарский язык и литература)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Галиуллина Г.Р.

**Рецензент(ы):**

Саттаров Г.Ф.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой:

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации):

Протокол заседания УМК № \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный №

Казань

2014

## **Содержание**

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) профессор, д.н. (доцент) Галиуллина Г.Р. кафедра татарского языка и методики преподавания отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации им.Г.Тукая , Gulshat.Galiullina@kpfu.ru

## **1. Цели освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины "Лингвокультурологический анализ лексических единиц" ? знакомство студентов-филологов с новой отраслью знания, возникшей на стыке лингвистики и культурологии и исследующей проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке.

## **2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования**

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.ДВ.4 Профессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 6 семестр.

Данная учебная дисциплина входит в раздел Б3.ДВ 4 ФГОС по направлению подготовки ВПО 032700- "Филология". Модуль 1."Отечественная филология (татарский язык и литература)"; Модуль 4. "Преподавание филологических дисциплин".

Курс содержит как обще-ознакомительные разделы, так и более узкую тематику, актуальную для научно-исследовательской деятельности в области смежных дисциплин. Студентам предоставляется возможность получить базовые знания по предмету, которые будут применены в дальнейших исследованиях языковых единиц в триаде язык - культура - этнос (национальная личность), а также значительно расширят научный и культурный кругозор студентов.

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, полученные учащимися в общеобразовательной школе, в частности, они должны иметь общее представление о взаимосвязи языка и национальной культуре, о культурном потенциале некоторых единиц (фразеологизмы, паремий, ономастических единиц). К этому времени студент должен получить базовые знания по культурологии, истории, философии, психологии и по теории коммуникации.

Курс "Лингвокультурологический анализ лексических единиц" направлен на формирование основного понятийного аппарата лингвокультурологии, представления о сути триады язык - культура - этнос (национальная личность); выявления национально-культурной специфики мировосприятия и его отражения в лексических единицах татарского языка.

Форма отчётности - зачет в шестом семестре.

## **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- основные термины и научно-теоретическую информацию по дисциплине;
- о предмете, структуре и истории лингвокультурологической науки;
- специфику отражения национального менталитета и психологии национальной личности в языке;

2. должен уметь:

- применять полученные знания о паремиологическом, фразеологическом, ономастическом фондах языка, его стилистическом укладе, нормах и стереотипах речевого поведения как научную основу для оценки своей и чужой речи, для лингвокультурного анализа текстов разных стилей;
- совершенствовать умения и навыки работы с новой лингвистической литературой;
- применять полученные знания в научно-исследовательской и других видах деятельности;

3. должен владеть:

- основными методами изучения лексических значений в лингвокультурологическом аспекте;
- базовым терминологическим инструментарием современной науки о лингвокультурологии.

**4. Структура и содержание дисциплины/ модуля**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 6 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

**4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю**

**Тематический план дисциплины/модуля**

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Основная цель и задачи курса. Триада язык-культура-этнос.	6	1	0	0	0	
2.	Тема 2. Понятие языковая картина мира	6	2-3	0	0	0	
3.	Тема 3. Древнетюркская культура, ее отражение в современном татарском языке	6	4-7	0	0	0	
4.	Тема 4. Проникновение восточных лингвокультурных традиций.	6	8-10	0	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
5.	Тема 5. Проникновение русских и западных лингвокультурных традиций	6	11-13	0	0	0	
6.	Тема 6. Национальный характер и национальная психология.	6	14-17	0	0	0	
.	Тема . Итоговая форма контроля	6		0	0	0	зачет
	Итого			0	0	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Основная цель и задачи курса. Триада язык-культура-этнос.

Тема 2. Понятие языковая картина мира

Тема 3. Древнетюркская культура, ее отражение в современном татарском языке

Тема 4. Проникновение восточных лингвокультурных традиций.

Тема 5. Проникновение русских и западных лингвокультурных традиций

Тема 6. Национальный характер и национальная психология.

#### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Вузовское освоение курса "Лингвокультурологический анализ лексических единиц" предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий и требует рационального их сочетания.

Традиционные образовательные технологии подразумевают использование в учебном процессе таких методов работ, практическое занятие, семинар, самостоятельная работа студентов, рефераты.

Во время занятий могут быть использованы и современные информационные технологии, в частности, мультимедийные программы, интернеттестирование, фото-, аудио- и видеоматериалы.

#### 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Основная цель и задачи курса. Триада язык-культура-этнос.

Тема 2. Понятие языковая картина мира

Тема 3. Древнетюркская культура, ее отражение в современном татарском языке

Тема 4. Проникновение восточных лингвокультурных традиций.

Тема 5. Проникновение русских и западных лингвокультурных традиций

Тема 6. Национальный характер и национальная психология.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Семинар ♦1. "Телдә дөнья картинасы" төшөнчәсе. (2 сәг.)

1. Дөнья картинасының телдә чагылышында универсальлек һәм миллик.

2. Татар милли шәхесенең дөньяга карашы һәм лексик система.

Зачетные вопросы прилагаются в виде Приложения ♦3 (с.5-6)

3. Сүз мәгънәсенең семантик эчтәлеге.

Әдәбият:

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека / Н.Д.Арутюнова. - 2-е изд., испр. - М.: "Языки русской культуры", 1999. - 895с

2. Галиуллина Г.Р. Татарские личные имена в контексте лингвокультурных традиций / Г.Р. Галиуллина. - Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 2008. - 349с.

3. Жамалетдинов Р.Р. Тел һәм мәдәният: татар лингвокультурологиясе нигезләре / Р.Р. Жамалетдинов. - Казан: Мәгариф, 2006. - 351б.

4. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В.А. Маслова. - М.: Издат. центр "Академия", 2001. - 208с

Семинар ♦2. Борынгы төрки культура, аның хәзерге татар теле бәрәмлекләрендә чагылышы (4 сәг.)

1. Тотемизм, аның үзенчәлекләре.

2. Борынгы төркиләрдә тотемистик һәм анамистик ышанулар.

3. Тотемистик ышануларның халык хәтерендә саклануы һәм лексикада чагылышы.

4. Метафора, символ, стереотип.

5. Тотемизм һәм анимизм белән бәйле тәп символлар.

Әдәбият:

1. Безертдинов Р.Н. Тэнгрианство - религия тюрков и монголов / Р.Н. Безертдинов. - 2-е изд., доп. - Казань: Слово; Набережные Челны: Аяз, 2004. - 447с.

2. Благова Г.Ф. Антропонимическая система как проекция космологических и социальных представлений пратюрков / Г.Ф. Благова // Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Пратюркский язык-основа. Картина мира пратюркского этноса по данным языка. М.: Наука, 2006. - С. 660-754

3. Галиуллина Г.Р. Татарские личные имена в контексте лингвокультурных традиций// Г.Р. Галиуллина. - Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 2008. - 349с

4. Давлетшин Г.М. Очерки по истории духовной культуры предков татарского народа / Г. Давлетшин. - Казань: Тат. кн. изд-во, 2004 - 429с.

5. Махпиров В.У. Древнетюркская ономастика: (имена собственные в "Дивану лугат-ит турк" М. Кашгарского) / В.У. Махпиров. - Алма-Ата: Гыльм, 1990. - 158с.

6. Татар мифлары: ияләр, ышанулар, ырымнар, фаллар, им-томнар, сынамышлар, йолалар. - Казан: Татар. кит. нәшр., 1996. - 388б.

Семинар ♦3. Ислам һәм көнчыгыш лингвокультурологик традицияләренең татар теленә үтеп көрүе. (2 сәг.)

1. Ислам һәм көнчыгыш мәдәниятте.

2. Ислам һәм көнчыгыш мәдәниятенең татар культурасына һәм милли менталитетка тәэсире.

3. Татар милли культурасы һәм көнчыгыш мөселман культурасының синтезы нәтижәсендә милли шәхесенең дөньяга карашы үзгәру.

Әдәбият:

1. Ибрагим Т.К. Татарская религиозно-философская мысль в общемусульманском контексте / Т.К. Ибрагим, Ф.М. Султанов, А.Н. Юзеев. - Казань: Татар. кн. изд-во, 2002. - 239с.

2. Исхаков Д. От средневековых татар к татарам нового времени (этногенетический взгляд на историю волго-уральских татар XV-XVII вв.) / Д. Исхаков. - Казань: Изд-во "МастерЛайн", 1998. - 276с.

3. Махмутов М.И. Мир ислама / М.И. Махмутов - Казань: Центр инновационных технологий, 2006. - 616с.
4. Садекова А.Х. Идеология ислама и татарское народное творчество: Автореф?дис. докт. филол. наук / А.Х. Садекова. - Казань, 2001. - 76с.
5. Саттаров Г.Ф. Татар антропонимикасы / Г.Ф. Саттаров - Казан: Татар кит. нәшр., 1990. - 276б.
6. Усманов М.А. Татарские исторические источники XVII-XVIII вв. / М.А. Усманов. - Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1972. - 222с.

Семинар ♦4. Ислам һәм қөнчыгыш лингвокультурологик традицияләренең татар теленә үтеп керүе. (2 сәг.)

1. Қөнчыгыштан үтеп кергән яңа символлар, аларның телдә чагылышы.
2. Ислам диненә бәйле формалашкан тәр концептлар.
3. Ислам һәм қөнчыгыш лингвокультурологик традицияләренең лексик системага тәэсире.

Әдәбият:

1. Галиуллина Г.Р. Татарские личные имена в контексте лингвокультурных традиций// Г.Р. Галиуллина. - Казань: Изд-во Казан. Гос. ун-та, 2008. - 349с.
2. Ибрагим Т.К. Татарская религиозно-философская мысль в общемусульманском контексте / Т.К. Ибрагим, Ф.М. Султанов, А.Н. Юзеев. - Казань: Татар. кн. изд-во, 2002. - 239с.
3. Махмутов М.И. Мир ислама / М.И. Махмутов - Казань: Центр инновационных технологий, 2006. - 616с.
4. Саттаров Г.Ф. Исемен матур, кемнәр куйган? / Г.Ф. Саттаров. - Казан: Татар. кит. нәшр., 1989. - 256б.
5. Стеблева И.В. Очерки турецкой мифологии: По материалам волшебной сказки / И.В. Стеблева. - М.: Вост. лит., 2002. - 101с.

Семинар ♦5. Рус һәм Европа лингвокультурологик традицияләренең үтеп керүе. (2 сәг.)

1. Татар милли культурына рус һәм Европа мәдәниятенең тәэсире.
2. Татар теленең лексик системасында рус һәм Европа лингвокультурологик традицияләренең яшәеше.
3. Лингвистик һәм экстралингвистик факторларның лексик системага тәэсире.
4. Хәзерге татар телендә яңа традицияләрнең телнең лингвистик структурасында чагылышы.
5. Бүгенге татар антропонимик системасында яңа тәр традицияләрнең урыны.

Әдәбият:

1. Ахунзянов Э.М. Русские заимствования в татарском языке / Э.М. Ахунзянов; Под ред. М.Х. Гайнуллина. - Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1968. - 367с.
2. Байрамова Л.К. Татарстан: Языковая симметрия и асимметрия / Л.К. Байрамова. - Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2001. - 267с.
3. Галиуллина Г.Р. Татарские личные имена в контексте лингвокультурных традиций // Г.Р. Галиуллина. - Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 2008. - 349с.
4. Нигматуллина Ю.Г. Типы культур и цивилизаций в историческом развитии татарской и русской литературу / Ю.Г. Нигматуллина. - Казань: "Фән", 1997. - 189с.

Семинар ♦6. Милли психология һәм татар теленең антропонимик системасы (2 сәг.)

1. Милли характер, милли психология.
2. XX-XXI гасыр татар антропонимик системасы.
3. Татар халкының яңа исемнәр уйлап табу сәнгате.

Әдәбият:

1. Галиуллина Г.Р. Татарские личные имена в контексте лингвокультурных традиций// Г.Р. Галиуллина. - Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 2008. - 349с.
2. Зәкиев М.З. Төрки-татар этногенезы / М.З. Зәкиев. - Казан: "Фикер" нәшр., 1998. - 622б.
3. Саттаров Г.Ф. Исемен матур, кемнәр куйган? / Г.Ф. Саттаров. - Казан: Татар. кит. нәшр., 1989. - 256б.

4. Саттаров Г.Ф. Татар антропонимикасы / Г.Ф. Саттаров - Казан: Татар кит. нәшр., 1990. - 276б.

Практические занятия по дисциплине "Лингвокультурологический анализ лексических единиц" (20 часа):

**Практик дәрес ♦1**

Тема: Тел - культура - шәхес (этнос) триадасы

1. Тел белемендә антропоцентрик парадигма барлыкка килүгө нинди юнәлешләр этәргеч булды?

2. Лингвокультурология белән этнолингвистика, лингвокультурология - социолингвистика, лингвокультурология и лингвопсихология фәннәренең уртак һәм аермалы яклары.

3. Мәдәният тәшенчәсенә билгеләмә бирегез, соңғы елларда тел белеме фәннәндә мәдәният тәшенчәсен аңлатуда нинди юнәлешләр яши?

**Практик дәрес ♦2**

Тема: Телдә дөнья картинасы тәшенчәсе

1. Мәдәният һәм цивилизация, тәрле концепцияләр.

2. Сепир - Уорф гипотезасының төп асылы.

3. Телдә дөнья картинасының универсаль һәм милли үзенчәлекле яклары.

4. Татар милли шәхесе һәм аның дөньяга карашының лексик системада чагылышы.

5. Сүз мәгънәсенең семантик эчтәлеге. Аның денотатив, сигнификатив һәм коннотатив якларында дөньяга милли караш чагылышы.

**Практик дәрес ♦3**

Тема: Борынгы тәрки культура, аның хәзерге татар теле берәмлекләрендә чагылышы

1. Мәдәният һәм татар теленең бәйләнешен ничек аңлысыз?

2. Схеманы тутырыгыз:

Әдәби тел ..... ..... мәдәният;

Диалект һәм сөйләшләр ..... ..... мәдәният;

..... халық мәдәнияте, ягъни "өченче мәдәният";

..... профессиональ субкультура.

3. Үзегезгә билгеле булган берничә күшамат атагыз. Алар нинди мәдәният төренә карый?

4. Биш фразеологик берәмлек уйлагыз, аларда милли үзенчәлек ничек чагыла?

5. Борынгы тәрки культура, аның хәзерге татар теле берәмлекләрендә чагылышы.

6. Тотемистик һәм анимистик ышануларның халық хәтерендә саклануы һәм лексик системада реальләшү үзенчәлекләре.

7. Борынгы тәрки мәдәнияткә бәйле символлар атагыз.

8. Табигатьне белдергән сүзләрдә тәрки культурадан килгән метафорик күчеш үзенчәлекләрен аңлатыгыз.

**Практик дәрес ♦4**

Тема: Ислам һәм көнчыгыш лингвокультурологик традицияләренең татар теленә үтеп керүе.

Ислам диненә бәйле формалашкан төр концептлар

1. Ислам һәм көнчыгыш мәдәнияте, аларның татар культурасына һәм милли менталитетка тәэсире.

2. Мөселман һәм традицион культура синкретизмы. Татар мәдәни берәмлекләреннән әлеге минкретизм үрнәкләрен мисал итеп кiterегез.

3. Ислам һәм көнчыгыш мәдәниятенең килеп керү этаплары, аларга характеристика.

4. Ислам диненә бәйле формалашкан төр концептларны атагыз, мисаллар белән исбатлагыз.

5. Гыйлем концептына телнең тәрле лексик катламнарыннан мисаллар кiterегез.

6. Ислам, көнчыгыш белән бәйле нинди стереотипларны атар идегез?

**Практик дәрес ♦5**

Тема: Рус һәм Европа лингвокультурологик традицияләренең үтеп көрүе

1. Рус лингвокультурологик традицияләренең татар жирлегендә чагыштырмача яңа булыу.
2. Татар мәдәниятендә интернациональ лексика.
3. Ижтимагый-сәяси, ижтимагый-экономик, ижтимагый-психолоик факторлар, аларның милли психологиягә тәэсире.
4. Хәзерге көн милли шәхесенең бинар исемнәргә мәнәсәбәте.
5. Рус һәм Европа лингвистик элементларының татар телендә активлашуын мисаллар ярдәмендә исbatлагыз.
6. Йөрөк, жан сүзләренең символик вазифасын билгеләгез.

Практик дәрес ◆6

Тема: Милли шәхес һәм милли психология

1. Милли характер, милли психология тәшенчәләре.
2. Тел шәхесенең компонентлары. Сөйләм шәхесе.
3. Татар, рус милли шәхесләренең үзенчәлекләре.
4. Татарларда исем ясау сәнгате, бу процесста милли психология чагылышы.
5. XX-XXI гасыр татар антропонимик системасыннан милли психологияне чагылдырган исемнәргә 10 мисал китерегез, аларга лингвокульур анализ ясагыз.
6. Паремияләр мисалында гендер аерымлыкларын, тел шәхесе үзенчәлекләрен аңлатыгыз.

Вопросы к зачету прилагаются в виде Приложения ◆1 (с. 10-11)

### 7.1. Основная литература:

### 7.2. Дополнительная литература:

### 7.3. Интернет-ресурсы:

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Освоение дисциплины "Лингвокультурологический анализ исследования лексических единиц" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Преподавание филологических дисциплин (Татарский язык и литература).

Автор(ы):

Галиуллина Г.Р. \_\_\_\_\_  
"\_\_\_" 201 \_\_\_ г.

Рецензент(ы):

Саттаров Г.Ф. \_\_\_\_\_  
"\_\_\_" 201 \_\_\_ г.